



本院學生獲頒最佳演員獎

College Student Awarded Outstanding Actress

本院學生蔡頌思同學（英文/二；左）於2014年5月26日至28日舉行的第十屆「中國大學莎劇比賽決賽」中，演出《羅密歐與朱麗葉》，並藉飾演凱普萊特夫人，擊敗來自內地、台灣、澳門和本地大學的學生，獲得最佳女演員獎。本院同仁謹致賀忱！

College student, Ms Jocelyn Choi (ENGEU/2; left), played Lady Capulet from "Romeo and Juliet" at the 10th Chinese Universities Shakespeare Festival held from 26 to 28 May 2014. Her excellent performance surpassed students from China, Taiwan, Macau and Hong Kong, for which she was awarded "Outstanding Actress" in the festival. Our warmest congratulations to Ms Choi!



書院粵語辯論隊中大六角賽奪冠

College Cantonese Debate Team Won Champion in CUHK's Hexagonal Debate Competition

書院粵語辯論隊奪得本屆中大六角賽冠軍，書院於2014年5月9日祝賀獲獎同學，並感謝隊監兼資深書院導師黃鉅鴻教授的指導。

The College Cantonese Debate Team won champion in the University's Hexagonal Debate Competition this year. The College congratulated the team and thanked Professor Jeremiah K H Wong, Team Warden and Senior College Tutor, for coaching the team on 9 May 2014.



書院語文改善計劃——普通話及英語學習營

UC Language Improvement Project — Putonghua and English Immersion Camps

為提高同學的語文水準，書院分別在突破青年村及香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營舉辦一個普通話學習營及兩個英語學習營。普通話學習營於2014年5月16至18日舉行，英語學習營則於2014年5月16至18日及5月23至25日舉行。

To enhance students' language proficiency, the College organised a Putonghua Immersion Camp from 16 to 18 May 2014 at the Hong Kong Federation of Youth Groups - Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp, and two English Immersion Camps from 16 to 18 May 2014 and 23 to 25 May 2014 at Breakthrough Youth Village.



書院服務體驗實習計劃 College Service Learning Internship Programme

書院於本年暑假，舉辦了全新的服務體驗實習計劃。二十位同學脫穎而出，遠赴台灣、泰國及緬甸，在當地的非牟利機構（Connecting Myanmar、台灣南澳自然田、台灣玩具圖書館協會及桃園縣教育志工聯盟）安排下，透過義教、籌辦玩具圖書館、體驗耕作、與居民接觸等，親身了解當地的文化及服務當地的貧窮階層及弱勢群體。此計劃不但拓寬了同學的視野，更令同學對社會、生活、物質等議題作出反思。

The College Service Learning Internship Programme was successfully held this summer. Twenty students were selected to participate in the programmes coordinated by the non-government organisations in Taiwan, Thailand and Myanmar (i.e. Connecting Myanmar, Taiwan Nanao Natural Farm, Taiwan Toy Library Association and Taoyuan County Education Volunteer Alliance Corp). Through the voluntary service at local schools, natural farm and toy libraries, students interacted with children from low-income families and underprivileged in society, which made the participants to have reflection in many aspects of their lives.





岑才生學長計劃年終經驗分享會暨社區服務

Shum Choi Sang Mentorship Programme Year-end Sharing Session cum Community Services

本年度聯合書院岑才生學長計劃年終經驗分享會暨社區服務已於 2014 年 5 月 17 日（星期六）順利舉行。書院首次與東華三院王澤森長者地區中心合作，安排學長和學員探訪沙田區的長者，當日約有四十位學長和學員參加，他們以小組形式，走訪了三十戶獨居老人。活動後由殷巧兒及麥陳淑賢教授主持經驗分享會，並頒發證書予積極參與書院學長計劃的學員。

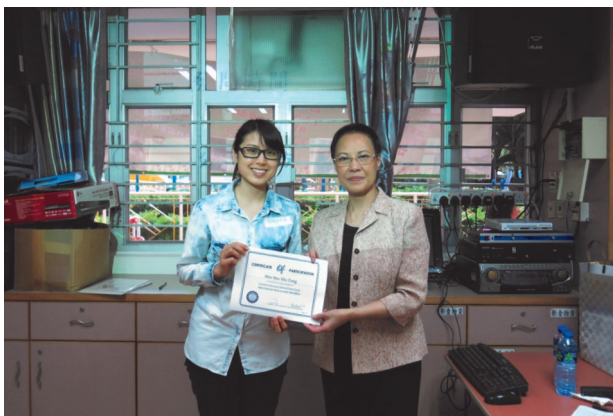
The UC Shum Choi Sang Mentorship Programme year-end sharing session cum community services of this year was successfully held on 17 May 2014, Saturday. It was the first time the College joined hands with the TWGHs Wilson T S Wang District Elderly Community Centre to provide community services. Around forty mentors and mentees teamed up themselves into small groups and visited thirty elders' families in Shatin. A sharing session, including presentation of certificates to mentees who have good attendance in activities organised by the Mentorship Programme was led by Ms Lina H Y Yan and Professor Barley Mak after the home visits.



▲ 學長和學員在探訪獨居長者前與東華三院王澤森長者地區中心職員合照。Mentors and mentees posed a group photo with staff of the TWGHs Wilson T S Wang District Elderly Community Centre before departing for home visits.



▲ 學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董及麥陳淑賢教授與學長和學員在分享會後大合照。Ms Lina H Y Yan and Professor Barley Mak, convenors of the mentorship programme coordinating committee, posed a group photo with mentors and mentees after the sharing session.



▲ 學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董（右）頒發出席證書予學員莫曉彤同學（左）。Ms Lina H Y Yan, convenor of the mentorship programme coordinating committee (right), presented a certificate of attendance to mentee Miss Mac Hiu-tung (left).



▲ 學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董（右）及麥陳淑賢教授（左）致送紀念品予東華三院王澤森長者地區中心代表黃茲晶女士（中）。Ms Lina H Y Yan (right) and Professor Barley Mak (left), convenors of the mentorship programme coordinating committee presented a souvenir to Ms Eugene Wong, representative of the TWGHs Wilson T S Wang District Elderly Community Centre (middle).

新生輔導營

Orientation Camp for Freshmen

本年度聯合書院新生輔導營定於 2014 年 8 月 25 至 28 日在書院校園舉行，主題為「浩瀚聯光、天地合映」。籌委會希望透過四日三夜的新生輔導營協助新生認識大學生活和建立網絡，從而加深對聯合書院的了解和凝聚歸屬感，以及反思大學生的角色和如何計劃未來的大學生活。查詢請電 6656 8645 與輔導營籌委會主席梁鈞富同學聯絡。

The 2014 United College Orientation Camp will be held on the College campus from 25 to 28 August 2014. The theme of the camp is "浩瀚聯光、天地合映". Through the four-day-three-night camp, the Organising Committee aims at helping freshmen to understand university life and establish networks; and reflect on the role of university students and plan for their undergraduate studies. For Orientation Camp details, please contact Mr Marshall Leung, chairman of the College Orientation Camp Organising Committee at 6656 8645.



2014年書院畢業晚宴 UC Graduation Dinner 2014

由 2011 年級社《美聯社》籌辦的 2014 年畢業晚宴已於 5 月 16 日假油麻地城景國際酒店水晶殿舉行。近七十位應屆畢業同學及嘉賓蒞臨晚宴，書院同仁亦有出席。

The Graduation Dinner organised by the 2011 Class Society was held on 16 May 2014 at the Crystal Ballroom of the Cityview Hotel in Yaumatei. About seventy fresh graduates and College staff attended the dinner.



新生輔導營籌委茶聚 Tea Gathering for Orientation Camp Organisers

書院於 2014 年 6 月 11 日邀請 2014 年新生輔導營籌委會成員出席茶聚，以感謝他們為籌辦輔導營所作出的努力，並預祝活動順利舉行。院長余濟美教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、書院新生輔導活動諮詢工作小組召集人黃安東先生、院務主任李雷寶玲女士及助理院務主任陳文軒先生均出席支持。籌委會將全力以赴，努力策劃迎新活動，增加新生對書院的歸屬感。

A tea gathering hosted by the College for the organisers of the College Organisation Camp 2014 was held on 11 June 2014. College administrations expressed thankfulness to the student organisers for their effort and devotion, and wished the activity a great success. Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley Mak, Associate Head and Dean of Students; Mr Wong On-tung, Convenor of the Advisory and Working Group for College Orientation Activities; Mrs Christina Li, College Secretary and Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary, attended the gathering. The organising committee members pledged that they will spare no pains to organise a memorable orientation camp for the new students.

